



༄༅། ཇོ་ཀླུ་རིན་པོ་ཆེའི་གསལ་འདེབས་སྤྱི་ཉིན་བསྐྱེད། །།

General Visualisation for Praying to
Guru Rinpoche

Jamyang Khyentse Wangpo

Refuge:

ཐོག་མ་སྐྱབས་སུ་འགོ་བཙུག་ཅིང་། རྣམ་པོ་ལྔ་ལྟོས་སྐྱེས་པའི་སྐྱེ་བོ་དེ་ལོ་མཚོན་གསུམ་གྱི་རང་བཞིན་
ལུང་། བདག་དང་འགོ་སྤྱོད་སེམས་ཅན་རྣམས་ལྟོས་སྐྱེས་པའི་སྐྱེ་བོ་དེ་ལོ་མཚོན་གསུམ་གྱི་རང་བཞིན་

Namo. In the Guru, embodiment of all the Sugatas,
And nature of the Three Jewels,
Myself and the six kinds of sentient beings,
Go for refuge until the attainment of enlightenment.

Bodhicitta:

སེམས་བསྐྱེད་ཀྱི་སེམས་བསྐྱེད་འགོ་བཙུག་དོན་དུ་། སྐྱེས་པའི་སྐྱེ་བོ་དེ་ལོ་མཚོན་གསུམ་གྱི་རང་བཞིན་གྱི་
འདུལ་སྐྱོད་ལས་ཀྱིས་། འགོ་བཙུག་ལ་བར་དམ་བཅའོ་།

For the sake of all sentient beings,
I shall accomplish the level of the Guru.
Through the enlightened activity of training them according to their needs,
I vow to liberate sentient beings.

Seven-branch Supplication:

ཡན་ལག་བརྒྱུད་ཀྱི་ སྐྱེས་པའི་དམ་མཁའ་འགོ་བཙུག་ལོ་མཚོན་གསུམ་གྱི་རང་བཞིན་གསུམ་གྱི་ལུང་།
ཉི་མམ་ལྷན་པོ་ལྟོས་སྐྱེས་པའི་སྐྱེ་བོ་དེ་ལོ་མཚོན་གསུམ་གྱི་རང་བཞིན་གསུམ་གྱི་ལུང་།
ཉམས་ཚུལ་སྤྱི་གྲོགས་མཐོང་ལོ་མཚོན་གསུམ་གྱི་རང་བཞིན་གསུམ་གྱི་ལུང་།
ཉམས་ཚུལ་སྤྱི་གྲོགས་མཐོང་ལོ་མཚོན་གསུམ་གྱི་རང་བཞིན་གསུམ་གྱི་ལུང་།
ཉམས་ཚུལ་སྤྱི་གྲོགས་མཐོང་ལོ་མཚོན་གསུམ་གྱི་རང་བཞིན་གསུམ་གྱི་ལུང་།
ཉམས་ཚུལ་སྤྱི་གྲོགས་མཐོང་ལོ་མཚོན་གསུམ་གྱི་རང་བཞིན་གསུམ་གྱི་ལུང་།
ཉམས་ཚུལ་སྤྱི་གྲོགས་མཐོང་ལོ་མཚོན་གསུམ་གྱི་རང་བཞིན་གསུམ་གྱི་ལུང་།

Come Gurus, Devas, and Dakinis—
Be seated on lotus, sun and moon seats.
I prostrate before you with devoted body, speech, and mind.
I present outer, inner, and secret offerings.
I remorsefully confess all downfalls, breaches, evils, and obscurations.
I rejoice in the practice of Guhya-Mantra.
I request you to turn the dharma-wheel of Guhya-Mantra's maturation and liberation.
I request you to remain, not passing into nirvana.
Dedicating this essence to the benefit of sentient beings,
May I realize the perfect vajra truth.

Visualization:

རྟེན་བསྐྱེད་དངོས་ནི། མདུན་གྱི་ནམ་མཁར་འོད་ལྗེའི་གྲོང་། སེང་མི་པདྨ་ཉི་ཟླའི་སྟེང་། སྐུ་གསུམ་རྒྱལ་བ་འདུས་
པའི་དངོས་། ཚུ་བའི་སྤྲ་མ་པདྨ་འབྲུང་། དཀར་དམར་མདངས་ལྡན་ཞི་ཁྲོའི་ཉམས་། པད་ལྷ་གསང་ཤོད་
ཚོས་གོས་དང་། ཟ་འོག་བེར་སྐྱུ་ག་བརྗིད་པར་གསོལ་། དུག་གཡམས་དོ་རྩེ་ལྷ་དང་། གཡོན་པས་སྐྱུ་ཚོ་
བུས་བསྐྱམས་། སྤྱོ་མོ་གཡོན་ན་ལ་ཏཱ་འཆང་། དོ་རྩེའི་སྐྱུའ་ཀྲུང་དང་བཅས་ཏེ། སྐུ་གསུང་ཐུགས་ཀྱི་
དཀྱིལ་འཁོར་ལས་། ཚུ་གསུམ་ཚོས་སྤྲང་རབ་འབྲུམས་ཀྱུ་མ་། འཕྲོ་འདུའི་གཟེ་བྱིན་ལམ་མེ་བ་། མདོན་
གསུམ་བཞིན་དུ་བཞུགས་པར་གྱུར་།

In the sky before me, in an expanse of five-coloured lights,
Upon a lion-throne, lotus, sun, and moon,
Is seated the root-guru as Padmasambhava,
Actual embodiment of the Jinas of the three times.

White with a reddish hue, semi-wrathful in his expression,
He wears the lotus crown, and is resplendent in his secret gown, dharma robe
And maroon brocade cloak.

His right hand holds a five-pronged vajra,
While in his left he holds a skullcup with a long-life vase.
In the crook of his left arm he holds a katwanga.

Seated in vajra posture,
With the mandalas of his body, speech, and mind
Vividly emanating and reabsorbing
All the infinite majestic Three Roots and Dharmapalas,
He resides as if actually present.

ཅེས་གསལ་བཏབ་ལ། གསོལ་འདེབས་ལེ་ལུ་བདུན་མ་དང་བསམ་པ་ལྷན་གྲུབ་མ། གཞན་ཡང་ཚིག་བདུན་གསོལ་འདེབས་དང། བར་
ཆད་ལམ་སེལ་སོགས་གཏོར་ལ་སྐྱེ་ལས་བྱུང་བ་དང། དམ་པ་གོང་མའི་དོ་རྩེ་གསུང་ཚོགས་བྱིན་རྒྱལ་བ་ཅན་གྱི་གསོལ་འདེབས་གང་
རིགས་ཚོས་གསུང་བུགས་དུག་མོས་བྲ། དེཅེས་མི་རྣམས་ན་སྤྲ་མ་སྐུ་གསུམ་དང། བསམ་པ་ལྷན་གྲུབ་འོ་ནས་ཀྱང་ཚིག་ 1
གང་ལྟར་ཡང་མཇུག་ཏུ་ཐུགས་རྗེ་དབསྐུལ་བའི་ཕྱིར་བཟོ་གུ་ཟུའི་བཞུས་པ་ཅི་རྣམས་བྱས་མཐར།

Thus visualising, chant with fierce yearning devotion the Supplication in Seven Chapters (Leudünma), the Spontaneous Accomplishment of Wishes (Sampa Lhundrup), the Seven Line Supplication (Tskidün Soldep), the Dispeller of Obstacles on the Path (Barche Lamsel), and whatever supplications are appropriate among the earlier and later treasures, as well as the blessed vajra compositions of the past sages. At least chant the Supplication to the Guru's Three Kayas (Lama Kusum), and the Spontaneous

Accomplishment of Wishes. *Either way, proceed to chant the Vajra Guru mantra as much as you can, to invoke the [Guru's] wisdom. At the end,*

སྐྱེ་མའི་གནས་གསུམ་འབྲུ་གསུམ་ལས་མུ་ འོད་ཟེར་རིམ་དང་གཅིག་ཆར་འཕྲོས་མུ་ བདག་གི་གནས་
གསུམ་གྱིས་པ་ཡིས་མུ་ དབང་བཞིའི་ཐོབ་ཅིང་སྐྱིབ་བཞི་དག་མུ་ ལམ་བཞི་སྐོམ་པའི་སྣོད་དུ་གྱུར་མུ་

From the three places of the Guru,
Light emanates, both gradually and simultaneously,
Dissolving into my own three places.
I receive the four empowerments and purify the four obscurations,
Becoming a suitable vessel for meditation on the four paths.

མཐར་ཉི་རང་གིས་དབྱེར་མེད་དང་མུ་ སྐྱོ་འདས་ཚེས་སྐྱའི་རང་ལལ་བཏུ་མུ་
Finally [the Guru] dissolves into myself, and in the realm of inseparability
I watch the very face of dharmakaya, beyond intellect.

Dedication:

དགེ་བ་འདི་ཡིས་སྣོད་དུ་བདག་ །ཚོ་རྒྱན་སྐྱེ་མ་འབྲུབ་གྱུར་ནས། །འགྲོ་བ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པ། །
དེ་ཡིས་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག།

By this merit of swiftly accomplishing
The Oddiyana Guru,
May all beings without exception
Be established on that level.

ཅེས་སོགས་བསྐྱོད་གྱིས་རྒྱས་གདབ་པོ། །ཞེས་པ་འད་སྐུལ་པ་འདྲི་གཏེར་ཆེན་མཆོག་གྱུར་བདེ་ཆེན་གྱིང་པའི་སྤྱགས་དམ་ལལ་འདོན་དུ་
འདི་ལྟར་གྱིས་ཞེས་བཀའ་སྐུལ་བཏུར། མཆོག་སྐྱེས་སྐྱེ་མ་དབྱེས་པའི་འབངས་མཁའལྱེན་བཟེའི་དབང་པོ་ལྡན་འོག་གསལ་མདོ་སྤྱགས་གྱིང་
པའི་སྤེལ་གྱིས་པ་དགེ་ལེགས་སུ་གྱུར་ཅིག། །།

The great emanated tertön Chokgyur Dechen Lingpa commanded me to write this for his recitation practice. Accordingly, the joyful servant of the Lake-born Guru, Khyentse Wangpo Pema Ösel Do-ngak Lingpa, wrote this. May virtue and excellence increase!

English translation by Jakob Leschly